



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 13–17 сентября 2010 года
Пункт 2 предварительной повестки дня
Цистерны

Раздел 1.6.3 – Рассмотрение переходных мер

Сообщение правительства Германии^{1, 2}

Введение

1. В прошлом переходные меры постоянно вызвали дискуссии в рамках различных международных организаций, главным образом потому, что переходные меры, принимавшиеся ранее, иногда были сформулированы расплывчато, в силу чего невозможно было, особенно при попытке их одновременного использования с переходными мерами, которые вводились позднее, точно определить, от каких положений можно отступить.
2. Попытки прояснить эту часть правил предпринимались неоднократно. Так, Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ полностью пересмотрел переходные меры для внутреннего судоходства. Эти пересмотренные меры вступят в силу 1 января 2011 года.
3. В рамках Комиссии экспертов МПОГ и ее рабочей группы по оборудованию цистерн и транспортных средств в последнее время также предпринимались аналогичные попытки (см. также приведенную ниже выдержку из доклада).

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010/43.

4. Выдержка из доклада (проект) одиннадцатой сессии рабочей группы по оборудованию цистерн и транспортных средств (Берн, 18–19 мая 2010 года), документ [OTIF/RID/CE/GT/2010-A]:

"Пункт 4 повестки дня – Переходные меры, содержащиеся в разделе 1.6.3 МПОГ"

Документ: OTIF/RID/CE/GT/2010/4 (Германия)

21. На сорок седьмой сессии Комиссии экспертов МПОГ рабочей группе было поручено изучить переходные меры, предусмотренные в разделе 1.6.3 МПОГ, в которых четко не указано, от каких требований, касающихся конструкции, можно отступать. Рабочей группе было поручено рассмотреть вопрос о том, от каких переходных мер можно отказаться, поскольку они устарели или поскольку вагоны-цистерны или вагоны-батареи достигли окончания их срока службы (см. также пункты 22–24 окончательного доклада OTIF/RID/CE/2009-A о работе сорок седьмой сессии Комиссии экспертов МПОГ).

22. В целях выполнения мандата рабочей группы представитель Германии в своем документе OTIF/RID/CE/GT/2010/4 воспроизвел результаты анализа переходных мер, непосредственно относящихся к вагонам-цистернам и вагонам-батареям.

23. Учитывая тот факт, что предложения по адаптации или отмене переходных мер, представленные в этом документе, могут также иметь последствия для встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн, транспортных средств-батарей и контейнеров-цистерн и что некоторые рассмотренные переходные меры являются общими для обоих видов транспорта (МПОГ и ДОПОГ), рабочая группа просила, чтобы этот вопрос сначала рассмотрела Рабочая группа по цистернам Совместного совещания. Германия выразила готовность к следующей сессии Рабочей группы по цистернам подготовить документ с разъяснением принципов, которые лежат в основе предложенных поправок. В то же время представитель Германии призвал государства, которые не согласны с предлагаемыми принципами, представить свои аргументы в виде неофициальных документов на следующей сессии Рабочей группы по цистернам."

Предложение

5. Германия предлагает, чтобы Рабочая группа по цистернам Совместного совещания рассмотрела переходные меры, являющиеся общими для МПОГ и ДОПОГ.

6. Документ OTIF/RID/RC/2010/43/Add.1 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43/Add.1) (воспроизведение документа OTIF/RID/CE/GT/2010/4), в котором Германия в табличном виде представила результаты своего анализа переходных мер, предусмотренных в разделе 1.6.3 МПОГ, может служить основой для этой работы.

7. Изменения, предложенные в этом документе, основаны на следующих принципах:

а) все вагоны-цистерны и вагоны-батареи должны соответственно удовлетворять положениям МПОГ, действующим на настоящий момент. При рассмотрении переходных мер, являющихся общими для МПОГ и ДОПОГ, этот

принцип должен применяться одинаково к встроенным цистернам (автоцистернам), съемным цистернам, транспортным средствам-батарей и контейнерам-цистернам;

b) исключение из этого правила может быть сделано только в том случае, когда это прямо предусмотрено переходными мерами. Данные переходные меры должны быть сформулированы таким образом, чтобы четко указать, от каких соответствующих положений можно отступать;

c) новые положения, включенные позднее в МПОГ/ДОПОГ, применяются также к цистернам, которые подпадают под действие этих переходных мер, если это не ограничивается конкретными переходными мерами (в последние годы такой подход уже учитывался в решениях Совместного совещания);

d) переходные меры могут быть отменены, если они устарели (например, в силу существования новых требований) или если соответствующие вагоны-цистерны и вагоны-батареи, а также встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны, транспортные средства-батареи и контейнеры-цистерны достигли запланированного окончания их срока службы.

8. Германия просит Рабочую группу по цистернам изучить переходные меры в свете этих принципов. В данном случае следует принимать во внимание зачастую более ранние издания МПОГ/ДОПОГ, относящиеся к периоду до изменения их структуры. В документе OTIF/RID/RC/2010/43/Add.1 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43/Add.1), который положен в основу этой работы, Германия, со своей стороны, также попыталась учесть эти более ранние тексты (по крайней мере для МПОГ).

Обоснование

9. Эта работа по рассмотрению и соответствующему уточнению позволит всем заинтересованным сторонам четко определить положения, которые применяются, и положения, которые не применяются при наличии ссылки на переходную меру.
